

The Impact of Translation on the Moroccan Political Discourse

Mohamed MAROUANE

Department of English

Chouaib Doukkali University, Morocco

Abstract

The present article investigates the influence of concept transfer and translation on the political discourse used in Morocco. It has been attested that the Moroccan political register suffers from an acute lexical gap to express a number of aspects of the modern political system. Translation from European languages has, thus, represented an important source of the political register used in the political texts and speeches. This is explained by the adoption of a modern political system which has developed in different historical and social contexts totally different from the Arab traditional communities. Yet, this transferred register is very heterogeneous as it consists of items which have been translated following different translation strategies ranging from providing native equivalents to mere transliteration.

Keywords: Neologism, Loan translation, Political discourse , Political register, Transliteration,